

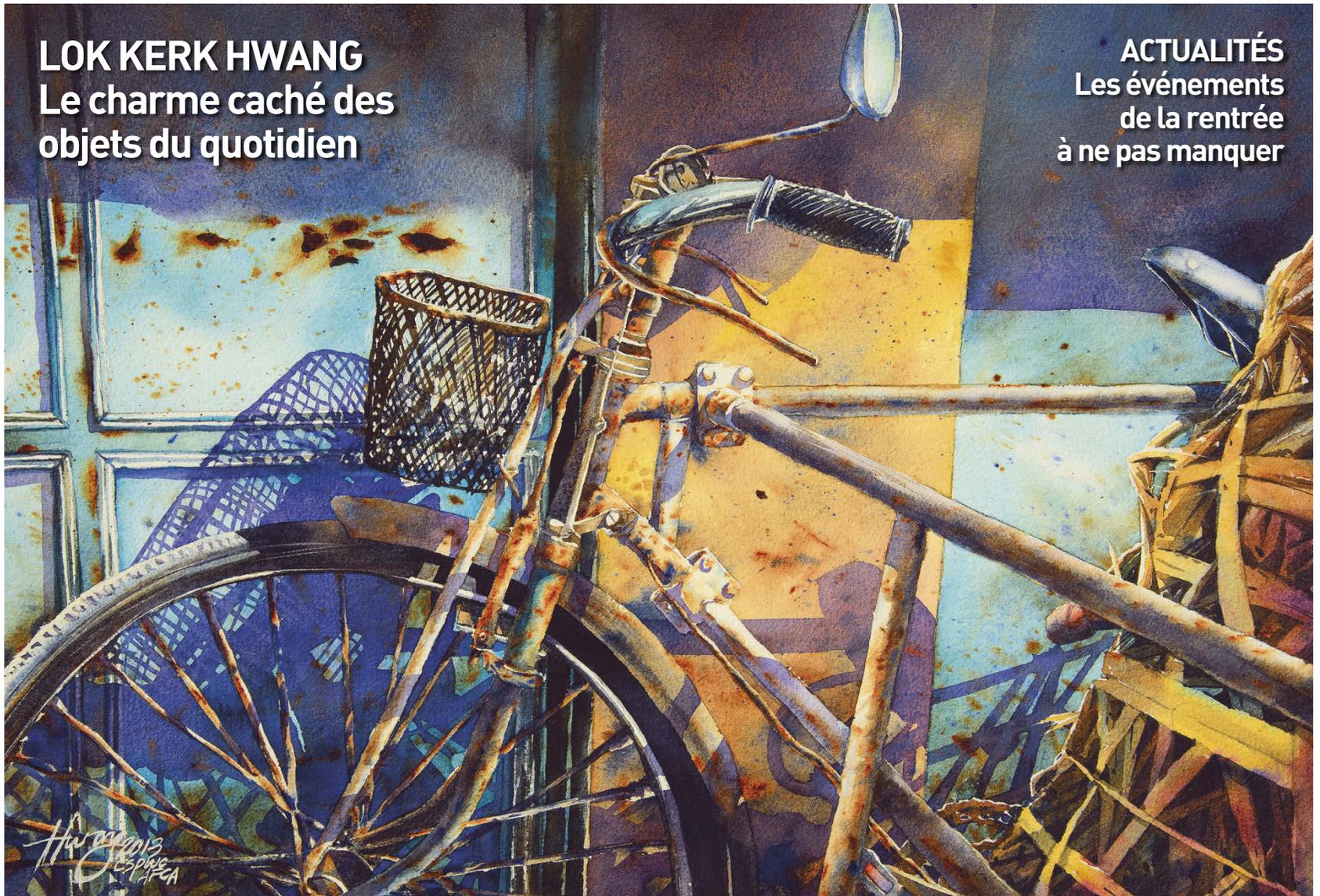
# L'ART DE l'Aquarelle

LE MAGAZINE D'ART DES AQUARELLISTES

N° 22

**LOK KERK HWANG**  
Le charme caché des  
objets du quotidien

**ACTUALITÉS**  
Les événements  
de la rentrée  
à ne pas manquer



**SYLVIE GRISELLE**  
PORTRAITS ETHNIQUES  
ET AUTHENTIQUES p. 68

**ART ET HISTOIRE** p. 84  
EN DUO SUR LES SENTIERS  
DES ALPES-MARITIMES

**SAVOIR-FAIRE** p. 90  
AUTO PORTRAIT INSOLITE



**JOE DOWDEN** p. 72  
PEINDRE LES COULEURS  
DE L'AUTOMNE

**NICHOLAS PHILLIPS** p. 26  
LA PEINTURE MISE EN  
SCÈNE COMME AU CINÉMA

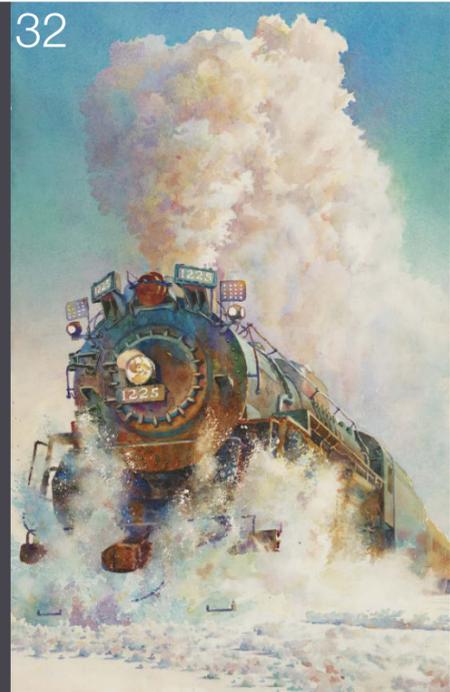




14



20



32



68



90



78



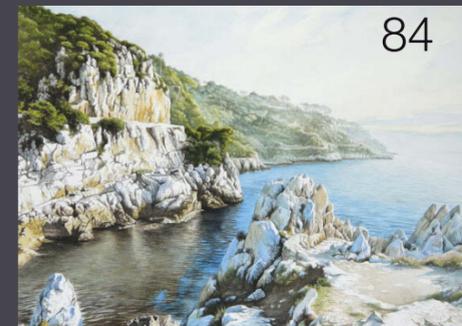
16



26



72



84

4 ZOOM SUR...  
Le Salon international Confluences à Aiguillon (47).

6 ACTUS FRANCE ET MONDE  
Tour d'horizon des expositions et manifestations estivales.

10 LE TOUR DU MONDE DES SOCIÉTÉS  
Watercolor West, chancre de l'aquarelle transparente.

14 ON Y ÉTAIT  
L'exposition WWET à Bangkok, en Thaïlande.

16 RÉVÉLATIONS

20 LOK KERK HWANG  
Des objets de la vie courante transfigurés en œuvres d'art universelles : ce jeune artiste malaisien met à nu sa technique imparable.

26 NICHOLAS PHILLIPS  
Prenant pour point de départ des souvenirs d'enfance ou

une histoire que lui ont inspirée des traces du réel, il mêle dans ses prises de vues des objets hétéroclites qui servent son scénario.

32 PETER JABLOKOW  
Illustrateur et architecte avant d'être aquarelliste, il en a gardé le goût de la précision et des angles de vue audacieux. Les vieux trains le passionnent pour les textures et les effets de lumière qu'ils procurent.

38 PORTFOLIO : CONCOURS MONDIAL DE L'AQUARELLE  
28 pages dédiées aux 23 finalistes de notre Concours, dont vous pourrez admirer les œuvres in situ au mois d'octobre à Narbonne.

66 LIBRAIRIE

68 SYLVIE GRISELLE  
Si ses portraits sont aussi éclatants, c'est grâce à la chaleur avec laquelle elle peint ses modèles.

**INCLUS :  
LES 7 GAGNANTS  
RÉVÉLÉS !**

72 JOE DOWDEN  
Peignant avec gourmandise des paysages automnaux, il nous livre ses secrets pour retranscrire sur la feuille les beautés de la nature.

78 LINDA DOLL  
L'artiste américaine a fait des scènes de plage son sujet de prédilection. Elle nous explique les clés de sa vision.

82 ABONNEMENT

84 MARIE-CHRISTINE LEMAYEUR ET BERNARD ALUNNI  
Formant un couple à la ville comme à l'atelier, ils arpentent les sentiers des Alpes-Maritimes en quête de paysages à peindre, mêlant savamment art, histoire et balades.

90 SAVOIR-FAIRE  
Avec David Lobenberg, osez des autoportraits colorés et originaux !

96 AGENDA DES MANIFESTATIONS  
99 AU SOMMAIRE DU PROCHAIN NUMÉRO

Notre couverture :  
Lok Kerk Hwang, *Morning Song* n° 5.  
2013. 51 x 36 cm. [Détail]



[www.lartdelaquarelle.com](http://www.lartdelaquarelle.com)

L'ART DE  
**l'Aquarelle**  
[www.lartdelaquarelle.com](http://www.lartdelaquarelle.com)

Édité par DIVERTI Éditions - S.A.R.L. au capital de 250 000 € - 490 317 369 RCS Poitiers - 17, avenue du Cerisier Noir 86530 Naintré, France  
Gérante : Édith Cyr

Imprimé en France/Printed in France  
17, av. du Cerisier Noir 86530 Naintré.  
Tél. : 05 49 90 37 64.  
E-mail : [redaction@lartdelaquarelle.com](mailto:redaction@lartdelaquarelle.com)  
Directrice de publication : Édith Cyr

RÉDACTION  
Directeur de la rédaction : J.-Philippe Moine  
Directrice artistique : Janine Gallizia  
Rédacteur en chef adjoint : L. Benoist  
Secrétaire générale de la rédaction : É. Blain.

Secrétaires de rédaction : M.-P. Lévêque, A. Roche - Première rédactrice graphiste : A. Salé - Rédacteurs graphistes : N. Tillet, H. Magnin, G. Bosquet - Scannériste : F. Sellier.  
PUBLICITÉ - Tél. : 05 49 90 09 19.  
E-mail : [publicite@lartdelaquarelle.com](mailto:publicite@lartdelaquarelle.com)  
DIFFUSION : Frédéric Favier, 05 49 90 09 19.  
Messagerie : MLP  
REGLAGES ET CONTACTS DÉPOSITAIRES : Christelle Czornyj, tél. : 05 49 90 37 52.

RESPONSABLE E-COMMERCE : Sonia Seince  
ABONNEMENTS : Nathalie Réveillon  
ADMINISTRATION : Fabien Richard  
Principal actionnaire : CAPELITIS Groupe  
Président : Jean-Paul Cyr  
Gérante : Édith Cyr  
Imprimerie : MEGATOP, 86530 Naintré  
L'envoi des textes ou photos implique l'accord des auteurs pour une reproduction libre de tous droits et suppose que l'auteur

se soit muni de toutes les autorisations éventuelles nécessaires à la parution. Tous droits réservés pour les documents et textes publiés dans l'Art de l'Aquarelle. La reproduction totale ou partielle des articles publiés dans l'Art de l'Aquarelle sans accord écrit de la société Diverti Éditions est interdite, conformément à la loi du 11 mars 1957 sur la propriété littéraire et artistique. Les articles et photos non retenus ne sont pas renvoyés.

La rédaction n'est pas responsable des textes, illustrations et photos qui lui sont communiqués.  
Commission paritaire : 0912 K 90149.  
ISSN : 2103-2653. Dépôt légal à la date de parution. Trimestriel - N° 22 - Sept.-Oct. 2014.  
**Abonnement France** 1 an (4 n°s) : 27 €.  
**Abonnement Belgique** : Service Abonnements - Partner Press 451, Route de Lennik, 1070 Bruxelles  
Tél. : 02 556 41 40 / Fax : 02 556 41 46.

Web : [www.viapresse.be](http://www.viapresse.be).  
Compte bancaire : IBAN : BE 93 2100 9808 7967 - BIC : GEBABEBB  
**Important !** Nous prions nos abonnés belges d'indiquer lisiblement sur le talon de versement leurs noms et adresses et de spécifier que l'abonnement est destiné à l'Art de l'Aquarelle.  
Ce numéro comporte 3 encarts brochés p. 18, 66 et 82.

L'Art de l'Aquarelle ISSN : 2103-2653 is published quarterly, 4 times a year (March, June, September, December) by Diverti Éditions c/o USACAN Media Corp. at 123A Distribution Way Building H-1, Suite 104, Plattsburgh, NY 12901. Periodicals Postage paid at Plattsburgh, NY. POSTMASTER: send address changes to L'Art de l'aquarelle c/o Express Mag, P.O. box 2769, Plattsburgh, NY 12901-0239.